

4 OCTOBRE 1982. — Arrêté ministériel portant la liste des matières des cours et examens pour la délivrance des certificats de capacité professionnelle au transport de voyageurs

Le Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones,

Vu la directive n° 74/762 du Conseil des Communautés européennes du 12 novembre 1974 concernant l'accès à la profession de transporteur de voyageurs par route dans le domaine des transports nationaux et internationaux;

Vu l'arrêté royal du 5 septembre 1978 fixant les conditions d'accès à la profession de transporteur de voyageurs par route dans le domaine des transports nationaux et internationaux, notamment l'article 10, § 1er, modifié par l'arrêté royal du 14 juillet 1982;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1er. Les cours et les examens pour la délivrance du certificat de capacité professionnelle au transport national portent sur les matières suivantes :

1. Droit.

Éléments de droit civil, commercial, social et fiscal dont la connaissance est nécessaire pour l'exercice de la profession et portant notamment sur :

- a) Éléments de droit civil :
 - les contrats en général.
 - b) Éléments de droit commercial :
 - les contrats de transport, en particulier la responsabilité du transporteur (nature et limites);
 - les sociétés commerciales;
 - les livres de commerce.
 - c) Éléments de droit social :
 - la réglementation du travail (y compris le Règlement n° 543/69 du Conseil des Communautés européennes);
 - la sécurité sociale.
 - d) Éléments de droit fiscal :
 - le régime fiscal.
- 2. Gestion commerciale et financière de l'entreprise.**
- a) La correspondance commerciale courante, téléphone, télex;
 - b) La facturation;
 - c) Les modalités de paiement;
 - d) Les modalités de financement;
 - e) Les agences de voyage, les tour-operators, la sous-traitance;
 - f) Les assurances;
 - g) La comptabilité commerciale (notions pratiques);
 - h) Le calcul du prix de revient et de la rentabilité (notions pratiques);
 - i) Le régime des tarifs, des prix et des conditions de transport;
 - j) L'organisation et la gestion de l'entreprise : administration, management, contrôles, statistiques de gestion, marketing, relations publiques.
- 3. Réglementation des services routiers de voyageurs.**
- a) Les dispositions relatives à l'accès à la profession et son exercice;
 - b) Les dispositions relatives à l'accès au marché;
 - c) La création de services de transport et plans de transport;
 - d) Les conditions d'exécution de services de voyageurs;
 - e) L'affermage de services réguliers;
 - f) Les documents de transport.
- 4. Normes et exploitation techniques.**
- a) Le choix du véhicule;
 - b) La réception et l'immatriculation;
 - c) Les normes pour l'entretien des véhicules.

5. Sécurité routière.

- a) Les dispositions législatives, réglementaires et administratives applicables en matière de circulation;

4 OKTOBER 1982. — Ministerieel besluit houdende de lijst met de onderwerpen van de cursussen en de examens ter uitreiking van de getuigschriften van vakbekwaamheid voor het personenvervoer

De Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

Gelet op de richtlijn nr. 74/562 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 12 november 1974 inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal en internationaal personenvervoer over de weg;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 september 1978 tot vaststelling van de voorwaarden inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal en internationaal personenvervoer over de weg, inzonderheid op artikel 10, § 1, gewijzigd bij koninklijk besluit van 14 juli 1982.

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. De cursussen en de examens voor de uitreiking van het getuigschrift van vakbekwaamheid voor nationaal vervoer hebben betrekking op de volgende onderwerpen :

1. Recht.

Elementaire kennis van het burgerlijk recht, het handelsrecht, het sociaal recht en het belastingsrecht waarvan de kennis noodzakelijk is voor de uitoefening van het beroep, met name betreffende :

- a) Grondbeginselen van het burgerlijk recht :
 - overeenkomsten in het algemeen.
 - b) Grondbeginselen van het handelsrecht :
 - vervoerovereenkomsten, inzonderheid de aansprakelijkheid van de vervoerondernemer (aard en grenzen);
 - handelsvennootschappen;
 - handelsboeken.
 - c) Grondbeginselen van het sociaal recht :
 - arbeidsvoorschriften (met inbegrip van de verordening, nr. 543/69 van de Raad van de Europese Gemeenschappen);
 - sociale zekerheid.
 - d) Grondbeginselen van het belastingsrecht :
 - belastingsstelsel.
- 2. Zakelijk en financieel beheer van de onderneming.**
- a) Gebruikelijke handelscorrespondentie, telefoon, telex;
 - b) Rekeningen;
 - c) Betalingsmethoden;
 - d) Financieringsmethoden;
 - e) Reisbureaus, tour-operators, de uitbesteding;
 - f) Verzekeringen;
 - g) Handelsboekhouding (praktische begrippen);
 - h) Kostprijsberekening- en rentabiliteitsberekening (praktische begrippen);
 - i) Regeling van tarieven, vervoerprijzen en -voorwaarden;
 - j) Organisatie en beheer van de onderneming : administratie, management, controle, beleidsstatistieken, marketing, public relations.

3. Toegang tot het beroep en toegang tot de markt.

- a) Bepalingen betreffende de toegang tot het beroep en de uitoefening ervan;
- b) Bepalingen betreffende de toegang tot de markt;
- c) Instelling van vervoerdiensten en planning ervan;
- d) Voorwaarden voor de uitvoering van personenvervoer;
- e) Verpachting van geregeld personenvervoer;
- f) Vervoersdocumenten.

4. Technische normen en exploitatie.

- a) Keuze van het voertuig;
- b) Goedkeuring en registratie;
- c) Normen voor het onderhoud van de voertuigen.

5. Veiligheid op de weg.

- a) Wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake het verkeer;

- b) La sécurité de circulation;
- c) La géographie routière;
- d) La prévention des accidents et les mesures à prendre en cas d'accident.

Art. 2. Les cours et les examens pour la délivrance du certificat de capacité professionnelle au transport international portent sur les matières suivantes :

1. Les matières énumérées à l'article 1er.
2. Connaissances générales.
 - a) Notions élémentaires d'économie des transports;
 - b) Les organismes publics et privés nationaux, internationaux et étrangers se rapportant aux transports;
 - c) Connaissances élémentaires de la géographie touristique, physique et économique des pays d'Europe, ainsi que du réseau routier international et des points frontières, en ce compris la lecture de cartes géographiques et la recherche d'itinéraires sur ces cartes;
 - d) Eléments du tourisme :
 - l'organisation des voyages et leur planning;
 - notions élémentaires d'histoire, notamment de l'histoire de l'art;
 - infrastructure touristique (hôtels, restaurants, cafés et curiosités touristiques);
 - psychologie élémentaire du public et des relations avec la clientèle.
3. Gestion commerciale et financière de l'entreprise.
 - a) L'organisation et la gestion de l'entreprise : notions approfondies de l'administration, du management, du contrôle, des statistiques de gestion, du marketing, des relations publiques;
 - b) Les paiements en devises étrangères, les opérations de change et leur comptabilisation;
 - c) La comptabilité commerciale : notions d'analyse financière;
 - d) Le calcul du prix de revient et de la rentabilité en transport international et dans le domaine de l'organisation de voyages.
4. Dispositions applicables aux transports de voyageurs par route entre les Etats Membres et entre la Communauté et les pays tiers, découlant de la législation nationale, de normes communautaires, conventions et accords internationaux.
 - a) Le transport international de voyageurs par route :
 - la législation belge;
 - les autorisations de transport;
 - b) Accords et règlements multilatéraux dans le domaine du transport routier de voyageurs :
 - les principales dispositions édictées par la Communauté économique européenne (C.E.E.), le Benelux, la Conférence européenne des Ministres des Transports (C.E.M.T.), la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies (O.N.U./C.E.E./C.T.I.), etc.;
 - A.E.T.R. — « Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route »;
 - les règlements tarifaires internationaux;
 - C.C.V. — « Convention internationale relative au Contrat de Voyage »;
 - c) Les taxes frappant le transport international.
5. Pratiques et formalités concernant le franchissement des frontières.

Les règlements de douane, de police, d'accises et des services sanitaires concernant les équipages, les voyageurs, les bagages, les véhicules et accessoires.
6. Principales réglementations de circulation dans les Etats membres.

Poids et dimensions, limitations de vitesses, etc.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 octobre 1982.

H. DE CROO

- b) Verkeersveiligheid;
- c) Kennis van het wegennet;
- d) Voorkoming van ongelukken en maatregelen bij ongevallen.

Art. 2. De cursussen en de examens voor de uitreiking van het getuigschrift van vakbekwaamheid voor internationaal vervoer hebben betrekking op de volgende onderwerpen :

1. De onderwerpen vermeld in artikel 1.
2. Algemene kennis.
 - a) Elementaire kennis van transporteconomie;
 - b) Openbare en particuliere nationale en internationale organismen op gebied van het vervoer;
 - c) Elementaire kennis van de geografie van de Europese landen, vanuit toeristisch, fysisch en economisch oogpunt, alsmede het internationaal wegennet, de grensposten en het kaartlezen en uitstippelen van reiswegen op de landkaarten;
 - d) Beginselen inzake toerisme :
 - organisatie van reizen en planning ervan;
 - elementaire kennis van geschiedenis vooral kunstgeschiedenis;
 - toeristische infrastructuur (hotels, restaurants, cafés en bezienswaardigheden);
 - omgang met reizigers en klanten.
3. Zakelijk en financieel beheer van de onderneming.
 - a) Organisatie en beheer van de onderneming : administratie, management, controle, beleidsstatistieken, marketing, public relations;
 - b) Betaling in vreemde deviezen, wisselverrichtingen en hun boekhoudkundige verwerking;
 - c) Handelsboekhouding : begrippen van financiële analyse;
 - d) Kostprijs- en rendabiliteitsberekening voor grensoverschrijdend vervoer en voor het organiseren van reizen.
4. Bepalingen met betrekking tot het personenvervoer over de weg tussen de lidstaten en tussen de Europese Gemeenschap en derde landen die voortvloeien uit de nationale wetgeving, uit communautaire normen, uit internationale verdragen en overeenkomsten...
 - a) Internationaal personenvervoer over de weg :
 - de Belgische wetgeving;
 - de vervoervergunningen;
 - b) Multilaterale akkoorden van toepassing op het personenvervoer over de weg :
 - de voornaamste bepalingen uitgevaardigd door de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.), door Benelux, door de Europese Conferentie van Ministers voor Transport (E.C.M.T.), door de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (U.N.O./E.C.E./C.I.T.), enz.;
 - A.E.T.R. — « Europees overeenkomst nopens de arbeidsvoorwaarden voor de bemanningen van motorrijtuigen in het internationale vervoer over de weg »;
 - Internationale tarieven;
 - C.C.V. — « Internationale overeenkomst betreffende het reiskontract ».
 - c) Taksen ten laste van het internationaal vervoer.
5. Praktijken en formaliteiten met betrekking tot grensoverschrijding.

Règlementen inzake douane, politie, accijnzen en gezondheidsdiensten betreffende de bemanning, de reizigers, de bagage, de voertuigen en hun bijhorigheden.
6. Voornaamste verkeersregels in de Lidstaten.

Afmetingen en gewichten, snelheidsbeperkingen, enz.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 4 oktober 1982.

H. DE CROO